

# 國立中央大學 客家學院電子報



NCU HAKKA COLLEGE E-PAPER 第294期 2018/02/01 出刊／半月刊

國立中央大學客家學院是全國最早成立的客家學院，向來秉持「客家本質」研究教學為目標，重視客家研究人才的養成，以及客家文化的保存與推廣。

2013年8月本院成立「客家語文暨社會科學學系」，從大學部、碩士班到博士班，從基礎的客家語言文化和社會科學能力的訓練，到培養具備客家研究的專業能力，完整建立高等教育機構客家人才培育的一貫體系。

客家語文暨社會科學學系以「客家心·新客家」為發展目標，強調「用心」關懷客家事務，並運用創新視野呈現客家文化新面容，用「客家心」一同創造「新客家」，以厚植客家文化永續發展的能量。

## 國立中央大學客家學院電子報

- ◆ 贊助單位 客家委員會
- ◆ 發行單位 國立中央大學客家學院
- ◆ 榮譽發行人 周景揚校長
- ◆ 發行人 周錦宏院長
- ◆ 編輯顧問：  
王俐容老師、江俊龍老師、周錦宏老師、  
姜貞吟老師、孫 煒老師、陳秀琪老師、  
陳定銘老師、張翰璧老師、黃菊芳老師、  
劉小蘭老師、蔡芬芳老師、鄭曉峯老師、  
賴守誠老師、鍾國允老師、羅肇錦老師。  
(依姓氏筆畫排序)
- ◆ 主 編 周錦宏院長
- ◆ 執行編輯 陳秀琪系主任、黃菊芳老師
- ◆ 編輯群：  
池颯萱、李秀鳳、涂政強、梁菽香、彭淑姿、  
彭賢明、劉宛亭、賴亞華、羅雅鈴。(依姓氏  
筆畫排序)
- ◆ 網頁製作 黃昌第
- ◆ 連絡電話 03-4227151#33050

## 國立中央大學 客家學院電子報 目錄

客事雲來 .....	4
講來講去講客家 .....	8
還我母語運動卅年專題 .....	11
客語新文學 .....	15
後生部落格 .....	21
新書快訊 .....	32
藝文活動 .....	37
客家新聞彙編 .....	40
閱覽者意見回饋 .....	45
國立中央大學客家學院組織架構 .....	47

# 客事雲來

### 2018 年「第十三屆客家話國際學術研討會」徵稿

【文 / 國立中央大學客家學院辦公室】

2018.10/19 五 ▶ 10/21 日  
會議地點 / 國立中央大學

## 客家話

### 第十三屆國際學術研討會 徵稿啟事

#### The 13<sup>th</sup> International Symposium on Hakka Languages

**會議緣起**

客家話學術研討會自第一屆舉辦至今已逾二十多個年頭，每兩年一次的盛會，集結了海內外客家話研究的師長與後進，共聚一堂分享研究成果，也記錄著客家話研究各個重要的里程碑。會議的主題以客家話為主軸，含括各類客家話相關議題的研究。

**會議主題**

- (一) 客語語音、詞彙、語法的跨區域比較研究
- (二) 客家語言源流研究
- (三) 客語復興與教學推廣研究
- (四) 大數據與客語研究
- (五) 其他與客語相關之研究

**徵稿辦法**

- (一) 摘要截稿日期：2018年3月4日（星期日）。本研討會採摘要審查制，論文摘要以500字為限。請將發表人簡歷及論文摘要表（附件一）、個資蒐集聲明暨同意書（附件二）E-mail至：2018hakka13@gmail.com，並請於郵件主旨上註明「第十三屆客家話國際學術研討會徵稿」。
- (二) 審查結果通知：2018年4月22日（星期日）。通過審查者，請於2018年9月16日（星期日）前繳交論文全文電子檔（word檔及pdf檔各一份）。
- (三) 論文全文請依撰稿格式（附件三）撰寫，文長以5,000到12,000字為原則，投稿文字請使用客語文、中文或英文。繳交完整論文時，請附作者簡介。
- (四) 相關附件可於會議網頁<http://ilas.ling.sinica.edu.tw/ishl2018/>下載。

**註冊費**

- (一) 台灣客家語文學會會員（已繳交2018年年費）免繳註冊費。
- (二) 非會員註冊費，學生：新台幣500元整；非學生：新台幣1,000元整。

**重要日程**

2018年3月4日（星期日）會議論文摘要截止日  
 2018年4月22日（星期日）摘要審查結果通知  
 2018年9月16日（星期日）會議論文全文截稿日  
 2018年10月19-21日（星期五一至三）會議舉行

會議行政事務聯絡人：梁萩香助教  
 聯絡電話：(03)422-7151 ext.33470  
 會議專用E-mail：2018hakka13@gmail.com  
 會議網址：<http://ilas.ling.sinica.edu.tw/ishl2018/>

指導單位 / 教育部、客家委員會、桃園市客家事務局  
 協辦單位 / 台灣客家語文學會  
 主辦單位 / 國立中央大學客家語文暨社會科學學系、中央研究院語言學研究所

一、會議名稱：第十三屆客家話國際學術研討會

二、會議緣起：客家話學術研討會自第一屆舉辦至今已逾二十多個年頭，每兩年一次的盛會，集結了海內外客家話研究的師長與後進，共聚一堂分享研究成果，也記錄著客家話研究各個重要的里程碑。會議的主題以客家話為主軸，含括各類客家話相關議題的研究。

三、主辦單位：國立中央大學客家語文暨社會科學學系

中央研究院語言學研究所

協辦單位：台灣客家語文學會

指導單位：教育部、客家委員會、桃園市客家事務局

四、會議日期：2018 年 10 月 19、20、21 日

五、會議地點：國立中央大學

六、會議主題：

(一) 客語語音、詞彙、語法的跨區域比較研究

(二) 客家語言源流研究

(三) 客語復振與教學推廣研究

(四) 大數據與客語研究

(五) 其他與客語相關之研究

七、徵稿辦法：

(一) 摘要截稿日期：2018 年 3 月 4 日（星期日）。本研討會採摘要審查制，論文摘要以 500 字為限。請將發表人簡歷及論文摘要表（附件一）、個資蒐集聲明暨同意書（附件二）E-mail 至：2018hakka13@gmail.com，並請於郵件主旨上註明「第十三屆客家話國際學術研討會徵稿」。

(二) 審查結果通知：2018 年 4 月 22 日（星期日）。通過審查者，請於 2018 年 9 月 16 日（星期日）前繳交論文全文電子檔（word 檔及 pdf 檔各一份）。

(三) 論文全文請依撰稿格式（附件三）撰寫，文長以 5,000 到 12,000 字為原則，投稿文字請使用客語文、中文或英文。繳交完整論文時，請附作者簡介。

## 八、註冊費：

(一) 台灣客家語文學會會員（已繳交 2018 年年費）免繳註冊費。

(二) 非會員註冊費，學生：新台幣 500 元整；非學生：新台幣 1,000 元整。

## 九、重要日程：

日期	重要事項
2018 年 3 月 4 日（星期日）	會議論文摘要截止日
2018 年 4 月 22 日（星期日）	摘要審查結果通知
2018 年 9 月 16 日（星期日）	會議論文全文截稿日
2018 年 10 月 19-21 日（星期五-日）	會議舉行

## 十、聯絡方式：

會議行政事務聯絡人：梁萩香助教

聯絡電話：+886-3-4227151 ext. 33470

會議專用 E-mail：[2018hakka13@gmail.com](mailto:2018hakka13@gmail.com)

會議網址：<http://ilas.ling.sinica.edu.tw/ishl2018/>

## 十一、附件下載:

附件一：[發表人簡歷及論文摘要表](#)

附件二：[個人資料蒐集聲明暨同意書](#)

附件三：[撰稿格式參考](#)

# 講來講去講客家



## 客人个狗頭崇拜

【文／羅肇錦／中央大學客家語文暨社會科學學系榮譽教授】



客家人過年過節，頭拜尾拜，拜多拜少，拜來拜去，都還係拜祖先為中心。勘著有祖先以外个神，抑係取人做對象，像伯公係在世為人服務，地方人感心，就拜佢做土地神，過像義民爺，為地方犧牲，無人收承，故所大家拜佢，係人變鬼鬼變神个崇拜過程。連客家前身畚族人拜个狗頭王，抑係狗圖騰，全係拜人歷史个過程。

狗頭王个傳說故事，最早在干寶个《搜神記》、應劭《風俗通義》、范曄个《後漢書·南蠻西南夷列傳》、張華个《博物志》等等古書底肚，都有記載。到三國時代徐整个《三五歷紀》，也收集部分南方少數民族个「盤瓠、盤古」傳說，背尾「盤瓠」就變成開天闢地个「盤古」，填補原始歷史个空白，成為中華文化歷史个共同祖先，盤古開天。

盤瓠个故事根據係恁樣講。後漢書南蠻傳，恁樣講：「高辛氏有畜犬曰盤瓠，啣犬戎將軍首詣闕下，帝妻之以女，入南山，其後號曰蠻夷，自長沙武陵至交趾咸稱焉。」這肚項所講个南蠻其實就係客畚瑤个祖先，後來凡係講著瑤族歷史或

畚客信仰，定著會提到關於「盤瓠」个傳說。故事肚還會提著盤古有三個俵仔盤、藍、雷過姓鍾个婿郎，故所後期畚族人就用盤藍雷鍾四個姓做代表。

本本歌著梅州、潮州、汀州、漳州个瑤峯客畚，明清以來，因為定居入籍，山賊變良民，接受王化儒化，慢慢放棄盤瓠信仰，變成今晡日个客家。這都客人毋單只無拜狗頭王盤古，還食狗肉食到咁咁滾，抑無知自家祖先係拜盤瓠的南方民族。唯一還看得到个現象係客家人拜祖先比別个族群還較虔誠，可能就像盤瓠祖先崇拜个轉化。

在台灣早期從汀州漳州來个人，異多還保留拜狗頭个傳統，應當就像搬來台灣架下還言講自家係麼該人，用拜狗頭王來保護鄉民。像臺北縣石門的「十八王公廟」、北港「義犬將軍」、臺中縣大里「七將軍廟」个犬神、南投草屯兩間「七將軍廟」傳奇、嘉義「忠義十九公廟」个靈犬信仰等等。其中盡有名个係石門十八王公廟，去拜个人講暗晡頭去最靈，彩卷明牌最準，該係早期拜狗頭驚人看到，用暗晡頭偷偷仔拜留下來个俗。浮雲的《中國風土志叢刊》記載浙南處州一帶畚族人祭祖講：「畚客祭祖，人趨賀之，相傳夜半人靜，畚客取木刻狗頭，置之几上，羅拜之。移時，依然什襲珍藏，即所謂祭祖也。」又講「狗頭即盤瓠像，為畚客之鼻祖，羞為人見，故祭時必在深夜，屏去旁人狎者假為寐況，竊窺之始見狗頭。」可見畚族人清朝時代拜狗頭就驚人看著，故所石門練姓人本來係武平徙來个畚族人，也係拜狗頭王驚人知个表現。恁堵好其它大里、草屯、北港、嘉義、該兜拜義犬將軍个地方，全部係汀州、漳州來台，變學老客个所在，也就係畚族人變客人个證明。大陸學者近年（1997）調查到梅縣水車鎮小桑村有公王廟（蕭文評）、平遠長田鄉石角村有盤古公王廟（謝梅興），全部做得證明客家人係早期拜盤古公王（狗頭王），後期正改拜阿公婆。

在臺灣，假使你係姓鍾抑係姓彭姓藍个人，差毋多都分人認定係客家人。做麼个會恁仔呢？這係因為鍾、彭、藍姓係畚族盤古傳說中盤、藍、雷、鍾四個姓轉化過來个。其中盤姓轉彭姓，做得從台灣少數姓盤个人（如陸河遷來臺灣新竹湖口新豐的盤姓）祖先傳下做毋得同姓彭个人結親（臺灣彭姓宗族也都來自陸河），可見，彭姓就是盤姓，客就係畚，盤古就係盤瓠，盤瓠就係狗頭王，狗王歌就係高皇歌，客人就係瑤峯客畚。

（四縣腔）

羅肇錦教授 聲檔 — 客人个狗頭崇拜

# 還我母語運動卅年 專題

## 臺灣客家卅年的風雲

【文／羅肇錦／中央大學客家語文暨社會科學學系榮譽教授】



羅肇錦榮譽教授主題演講：「台灣客家卅年的風雲」

### 一、緒言

客家運動爭取個係客家文化傳揚下去個權益，也就係客家文化個本質愛受大眾個認可，佢仔客家人正有辦法在台灣安身立命，子子孫孫。故所搶救客家文化第一重要個係了解客家文化個本質。

客家文化個本質係麼個？係客家本身同人無共樣個東西，愛好好研究厥個質化個獨特性，係客家本身特別個，也就係「唯我如此」個內涵。其他一般人生活中個經濟（經邦濟世）要求係研究量化個普遍性，該兜東西係大家「共襄盛舉」就好，毋使客家人特別去加花精神。

文化（culture）本質係精神個、獨特個、內在個、質變個、歷時個、永恆個。故所客家文化研究盡重要個愛對 1.語言 2.文學 3.歷史 4.宗教 5.民俗 6.信仰 7.民族性 8.意識，來入手研究，再將研究結果提供分行政單位，照佢樣個路線來進行。

客家文化運動路線，三十年來所進行個工作，大概可分四階段來看：

- (一) 潛龍勿用 → 客家運動之前 (1988 以前)：客家意識个凝聚
- (二) 見龍在田 → 前十年 (1988~1998)：客家文化个定位
- (三) 終日乾乾 → 二十年 (1998~2008)：客家文化个推展
- (四) 或躍在淵 → 近十年 (2008~2018)：客家知識个建構

## 二、客家意識个凝聚：潛龍勿用 → 客家運動之前 (1988 以前)

當時客家人不敢在公共場所講客話，說客話會引來側目當見笑。認為客話無辦法書寫，當多人還懷疑客話有字嗎？學校不准說方言，廣播電視無客語節目。當時台灣人只有本省外省之別，而本省人指的是閩南人，一般人不知道有客家人。而語言方面，只有國語、台語、番語之別，一般人不知道有客家話。

## 三、客家文化的定位：見龍在田 → 初十年 (1988~1998)

開始將族群語言分隔開來，台灣語言有國語 / 閩南語 / 客家語 / 原住民語 (之前稱高山語)，四種語言族群一律平等，都有使用發展傳承个權利。故所開始在學校成立客家社、在社區教唱客家歌謠，地方客家話研究團體開始進行字典編纂。還有地下客家廣播電台設台開播，社會人士鼓勵推動屋家教子弟客家話，客家戲曲團推出改良戲，演出戲齣，特別表現山歌同客家話。最難得个係電視開播客家節目，雖然淨台視播出一日半點鐘个客家文化節目，但係電視有客家節目，係客家文化定位當重要个過程。

## 四、客家文化个推展：終日乾乾 → 二十年 (1998~2008)

第二個十年，客家文化定位以後，開始客家文化个推展，像現代客語流行歌曲創作興起，學校開始實施一週一小時的母語教學，中廣調頻網客語海外廣播，教育廣播台、寶島電台客語節目漸漸增加。最代表性个係 2003 年，客家委員會成立，經過各方努力爭取增加客家電視播出頻道，大學成立客家學院同客家研究中心。接下來學術研究學會相續成立，像台灣客家語文學會，台灣客家研究學會，成立以後對客家文化研究貢獻出難得个成果。

## 五、客家知識个建構：或躍在淵 → 三十年 (2008~2018)

近十年在客委會及教育部煞猛个推動下，專心對客家各項知識體系做一系列个建構。像公共服務客語傳播个設立。各縣市成立客家事務局，全面推動客語服務。客委會辦理客語認證考試，推展客語生活學校。教育部也辦理客語朗讀演講

形音義書寫比賽、編客語常用詞典、編客語教學課本（從一到九年各六腔五十四本加教學指引共一百零八冊）。另外成立客家戲曲學校，訓練演唱專才，輔導多校成立客家文創產業相關系所。成立客家電視台，全面推出以客家話為主體个電視節目、成立講客廣播電台，投入客家話專業推廣客家文化个行列。

## 六、結語：寄望飛龍在天 → 期望个未來（2018～）

總合客家運動三十年以來，前十年以文化為主題，積極搶救語言、戲曲、歌謠、音樂、教育、宗教信仰，但係除忒語言以外，都還言成立研究所來做還較深入研究。中間十年，積極推動各項文化語言个建設，成果有還算豐富，可惜忒偏重經濟（經邦濟世），無特別重視本質，係使人擔心个所在。像十二庄節慶个成果，無特別个客家特色，已多人講，這就係言討論清楚就愕愕然訂出各項推動補助，變成鬧熱有餘文化不足。又像客家日个選定、客家桐花等代表客家符號个推展，同客家本質都有一段距離。真希望沉浸式教學或母語實驗學校个推動，做得積極擔任搶救母語个任務，恁樣个運動，正做得得著盡長遠个迴響。



「客家的形成與發展：台灣與新馬的比較」國際學術研討會合照

（四縣腔）

羅肇錦教授 聲檔 — 臺灣客家卅年个風雲

# 客語新文學

## 細畫眉仔愛唱歌

【文／張捷明／國立中央大學客家語文暨社會科學學系在職專班碩士生】



細畫眉仔讀油桐花樹樹下個森林小學，一年生，下晝下課轉來，當想唱山歌分阿爸聽，因爭今晡朝晨個音樂課，先生說佢講：「汝個聲頰還好咧，聽汝唱山歌，心肝開~開開~」。

細畫眉仔聽著當奢鼻，暢到尾就冇起來，當想遽遽轉去唱分阿爸聽，毋過，等食飽當晝挨到下課，就既經半下晝矣。

臨暗仔畫眉阿爸下班轉到屋下，既經會暗分矣，細畫眉仔興嘟嘟仔就想唱分阿爸聽，毋過，畫眉阿爸講：「奈有鳥仔暗晡頭唱山歌？人講：『山歌愛唱大大聲，毋好等到兩三更，三更二更正來唱，較好山歌無人聽，』等天光朝晨天光了後，正唱分大家聽」。畫眉仔當失望個應講：「喔！還愛等到天光朝晨喔！」。

畫眉仔阿爸去洗手愛食夜，細畫眉仔坐等開始等。阿爸個手還冇洗好，細畫眉仔就大聲問講：「天光冇？」阿爸應講：「仰得時！天就還冇斷烏！」。

食飽夜，既經斷烏矣，細畫眉又問講：「天光冇？」畫眉阿爸應講：「仰得時！就還冇半夜哩。」



細畫眉寫好功課，坐到窗仔前看星斗。因爭阿爸講：「北斗星同時鐘仔共樣，適天頂一日捩一圈，等北斗星捩加半圈就天光矣」。

「等水難滾，等子難大」，細畫眉坐等緊看緊等，上夜毋得下夜過，還言半夜，正九點就先睡忒矣。

畫眉阿姆摎佢攬去眠床睡，輕輕仔蓋好被，又輕輕仔適細畫眉个額頭啞一下，嘴上還笑眯眯仔緊講：「躉賴仔得似」。

半夜過忒到了下夜，細畫眉跣起來屙尿，屙好愛倒轉間上睡目，目珠眯眯痴痴行到窗門口過。一隻老鼠仔想偷食餅仔，「唏`嗦`」聲走等過，還撞橫一支掃把「biang`」一聲拈啊下，細畫眉嚇著，真正式醒過來。佢心肝肚還心心念念昨暗晡厥爸應承佢个話：「天光就做得唱歌仔分大家聽」。

佢打開窗門看星斗，天頂北片个北斗星既經徠會一半，東片析也開天縫天嚟光，既經會臨天光矣，蝠婆仔開始愛轉竇。細畫眉仔將昨晡日先生教个山歌，適心肝肚緊唱緊練習，佢等下就愛唱山歌分大家聽。又過無幾久，既經天甫白，雞公開始：「喔`喔`喔`~喔`」喊講天光了。

阿姆開始煮飯，阿爸去款擔頭愛做事，猴仔走來走去，牛仔開始食草，阿啾箭、山阿鵲、花貓公、阿狗伯，總下跣床矣，恬靜个朝晨頭，一下就鬧熱起來。東片析个天頂，由烏轉青、由青轉白，無兩下半日頭也出來矣。

細畫眉仔遽遽問厥爸講：「天光矣呵！做得唱歌仔言？」厥爸應講：「汝實在還奢鼻喔，七早~八早就跣床，怕係沙坑出世个，愛唱就遽該去唱，阿爸會緊做緊聽」。

細畫眉當暢，煞煞飛上青悠悠白雪雪个油桐花樹樹尾企等，金黃色个日頭晟到細畫眉仔靚靚个五彩鵝毛上，金嗟跡亮實在好看。佢開始唱山歌：「芎蕉香，芎蕉黃，彎彎个身體像月光，大蘋果脆又香，紅紅个面同妹妹真相像，細細个番樣鴨卵樣，酸甜个味道，發夢也會想.....。」

細畫眉仔个聲頰確實好，唱等唱等，阿啾箭手上个事放停下來，耳覺覺仔緊聽；山阿鵲嘴上含等一尾蟲仔，聽到毋記得食，續分該尾蟲仔奮走還毋知；老狗牯適樹下，聽到嘴勺勺仔，歸隻狗仔呆忒；一隻老鼠仔聽到躉忒，毋記得貓仔愛捉佢，還企到貓仔頭前；貓仔也企正來聽，無注意老鼠仔就企到頭前，還喊佢企較過兜仔，莫適該抵影。

細畫眉仔一遍唱過又一遍，唱就毋得過癮。毋知奈央時起，畫眉仔阿爸、阿姆也飛過來，摎佢搭手打拍仔，油桐花樹樹下大家適該跔等跳舞，一直到天大光。

耳聾舩水牛伯公行適該過，佢耳公聾，聽毋著畫眉仔美妙个歌聲，佢哈哈砰砰大聲問老鼠仔講：「仰大家打早企適這，毋驚啊晝矣赴毋著上班上課？又奈仰

時起，貓仔續來變到恁好心放汝去呢？」

老鼠仔聽著，著一下驚正魂醒過來，斡頭一看：「阿姆哀喔~~」跋腳就瀉，貓仔奈有恁好放佢煞，起腳就逐；狗仔吠貓仔；猴仔就逐狗仔；山阿鵠又去捉蟲仔食，細畫眉仔遽遽轉去食朝，食飽朝揸等書包仔上學堂。

油桐花樹樹下賸著水牛伯公一儕企到該，自家嘍嘍嘍嘍緊講：「明明一樹下動物，仰一轉手就無看著半隻動物个影跡？無成佢頭下適該發夢哪？啊！敢怕係佢自家目珠澀流目油無看真啦！佢轉去愛較抽間兜仔去分眼科醫生看咧。」

就恁仰仔水牛伯公一儕，適油桐花樹樹下，跔等一地泥个油桐花，弄弄仔緊行等轉去矣。

（四縣腔）

張捷明 聲檔 — 細畫眉仔愛唱歌

## 妹仔成群

【文／曾俊鑾／小學客語教師】



頭擺頭擺桃園觀音有一家廖姓人，舖娘連續降 13 個妹仔，兩公婆最大个遺憾就係專降妹仔，無半個俖仔。有一擺舖娘又會降咧，老公挑挑閃到遠遠去做田事；嬰兒仔出世，結局又係妹仔，有人走去田項摻佢報告。

廖先生看著報告个人毋聲毋笑，佢就像青瞑仔食便食一心裡有數，毋過，佢還係摻鑊頭放下來問看啊：「這擺係降俖仔抑係妹仔呢？」

來人答：「妹仔啊！」

佢又問：「有死忒無？」

「無！」

「唉！」做阿爸个人緊搖頭啟氣，無認命又愛仰般呢？

傳統社會較看重勞力摻生產，希望有較多个男丁搵手耕種，還過傳代个萬望，故所，對子嗣當看重。在這種觀念之下，傳香火就係做舖娘人个責任。這對當多禮俗裡背看得出來，像降俖仔會送「新丁板」；對嬰兒仔滿月送糯飯抑係雞卵糕，也做得揣得出係降俖仔抑係妹仔。

客家俗裡背還有降俖仔過後第 12 日，男方愛煮雞酒向舖娘妹家報喜〔hi`〕个傳統；毋過，係講係降妹仔，毋單淨無做滿月，也毋會發「新丁板」，同時，妹家為著愛自家嫁出去个妹仔下二擺做得降俖仔，還會在坐月个時節，分妹仔食豬肚補身，意思就係愛「換肚」，換一隻會降俖仔个肚屎。

係講連續降妹仔，妹仔斯會分人安「招弟」、「尾妹」這兜名仔，希望下二擺會降俵仔。妹仔長透分人安祈求降俵仔抑係聽起來無奈何个名仔，比較起來，俵仔斯會安「天貴」、「添福」、「進財」、「富貴」這兜代表大吉大利个名仔。傳統社會重男輕女个態度，對名仔个義涵乜看得出來。

傳統漢人个社會，降俵仔安到「弄璋」、降妹仔安到「弄瓦」，一個係愛細義做惜个美玉，一個係在屋頂風吹日炙个瓦析，共樣係爺衰畜，俵仔膠妹仔个命運對一出世，就爭差當多。毋過，時代緊在該變，禮俗膠觀念應該愛跣等社會个變遷來改變正著，故所，「弄璋弄瓦」个俗，應該愛挑挑忒，俵仔膠妹仔共樣佻值，全全係爺衰个心肝寶貝。

最尾，倒轉來講桃園觀音姓廖个兩公婆，老實講，做阿爸个人最無權利怪怨，也無任何理由嫌上蒼滅射佢，人講「自家毋著褲，怪毋得雞啄腔」，會連續降 13 個妹仔，做盡係佢一儕人舞个，因爭，佢膠厥大妹仔个名仔安做「群妹」。

群妹！難怪會「妹仔成群」。

（四海腔）

曾俊鑾 聲檔 — 妹仔成群

編者按：本文作者曾俊鑾以〈頭家娘个選擇〉一文，榮獲 2017 年台灣文學獎「創作類客語短篇小說金典獎」。

# 後生部落格

## 田調記趣—探訪東勢耆老

【文、圖／李秀鳳／國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家語文研究所碩士生】

碩二下加修菊芳老師講授「客家民間文學專題研究」的課程，經老師指導，決定以客家民間故事「水鬼城隍」的異文與改寫探討為期末作業，此篇摘要投稿由台灣客家筆會主辦的 2017 台灣客家文學研討會被錄取，為了更充實內容，再回到客院請老師惠賜修正意見。

台灣客家語文學會去年 9/2 及 9/9 舉辦兩日研習營，第一場在東勢國小視聽教室上課，徐登志老師是主講人之一，因為我蒐集的參考文獻中《東勢鎮客語故事集（五）》傳說類故事「水鬼升城隍」，正是徐老師采錄。於是利用課餘之暇，請教徐老師當年她采錄此篇故事的情形。



【中坐者是邱國源先生，右坐者是徐登志老師。】

徐老師聽我敘述寫作內容很感興趣，她說，講述者邱國源老先生現在高齡九十三歲，還耳聰目明，她可以用摩托車載我去拜訪他。無奈當日午後，東勢下起滂沱大雨，至課程結束都未曾停歇，探訪邱老未能成行。

到客院請教菊芳老師如何修改論文，老師一邊翻閱一邊聽我報告，突然眼睛一亮：「可以再去請講述者重講一遍故事，二十多年前所講的內容，跟現在講的一定不太一樣，這也是另一種異文。」

菊芳老師的觀點，令我大為振奮。於是與徐老師約定 12/29 再訪東勢，請她

帶我拜訪邱老，雖然此篇小論文已在客家筆會發表過，但我仍好奇訪問邱老會產生何種版本的異文。

在和煦冬陽配合下來到邱國源先生寬敞透天屋門口，他已在院子裡等候半個多小時。精神抖擻、笑容可掬的邱老外型，與他的年齡真不相符呀！邱老述說當年他在東勢衛生所當技士時曾救助過許多人，像有一個年輕少女跳樓輕生被他救活，後來又想不開尋短，令他唏噓不已；有一天路過一家造磚廠，有一個妙齡女工因地震被倒塌的磚牆壓住，他協助送醫並幫忙截肢保命，後來這個女子去學裁縫，有很好的歸宿，令他感到欣慰。



【清同治年間朝廷頒給邱家的匾額，在 921 大地震時因房屋震垮而稍微受損，左下角金邊鑲框為重新補修。】

邱老回憶舊往救人事蹟，可以滔滔不絕，但搔首皺眉就是想不起他當初講述「水鬼升城隍」的事情節。徐老師在旁提示：「就是有一個打魚人去河邊…」，邱老立刻打斷：「我不是這樣講的啦！」

近午時分，邱老誠邀我們共進午餐，但徐老師說要帶我品嚐東勢小吃婉拒，最後由邱老的小女兒帶我們參觀樓上的傳家之寶，結束這場有趣的田調。雖然邱老對「水鬼升城隍」故事已不復記憶，但也可由此回顧徐登志老師當年蒐集民間故事的記錄，是多麼珍貴、有價值，要不然隨著地方耆老日漸凋零，客家民間故事也將跟著灰飛煙滅。

下述是邱國源先生講述，徐登志老師於 82 年 8 月 22 日采錄的「水鬼升城隍」故事內容，地點在邱屋伙房公廳。講述者表示這個故事發生的地點就是今沙連河（中崙河與石角河匯流而成的），在泰昌里，原火車站後方的泰新橋附近。本文

雖是民間傳說，却有明確的故事起源地，更增添其傳奇色彩。

此篇文章分原述記錄與國語譯解兩部份，相互對照。原述記錄部份皆依采錄者之錄音完整錄出，為存其真，內容講述中有不順、不雅處，仍依講述原樣，不依整理者主觀意思做修正。所以這篇「水鬼升城隍」可看到道地大埔腔的用字遣詞。下述摘錄內容以國語譯解為主。

故事的主角之一漁夫是個老阿伯，每天晚上到河壩去打魚，有人(就是水鬼)會幫他捉魚，所以每次漁獲量都很可觀。有一天，那位幫他捉魚的就說：「我們都已經那麼熟了，何不來結拜兄弟呢？」於是兩人就結拜了。

阿伯的老婆為了感激這個拜把兄弟幫忙捉魚賺錢，有一晚燉了一隻雞讓老公提去給他享用。這個拜把兄弟很夠意思，認為不應兩人獨享，「留一些回去給大嫂吃吧！」未料，阿伯回到家，他老婆打開鍋子一看，「咦？整鍋通通是骨頭，連一點肉都沒有」「啊！奇怪，我是連肉一齊提回來，怎會只剩下骨頭？」老阿伯多少有點懷疑。這段鍋內燉雞提回家只剩雞骨頭不留半點肉的敘述，增加故事的趣味性與傳奇色彩。

以前的人說：「三年一運」。水鬼已經到了三年期限，到了該交替的時候。於是就跟他的打魚兄弟坦白：「我向你說老實話吧！你不要害怕，我是水鬼呀！」「我雖是水鬼，可是我常常幫助別人，我不是喜歡作弄別人的人呀！」

水鬼向老阿伯解釋，要害死一個人來頂缺才好交替，這樣他才可出世陽間。水鬼繼續透露詳情：明早對面新娶的媳婦打破碗挨家人責罵，一定會想不開跳水自殺，我淹死她就有人交替我了。

阿伯當晚聽了水鬼找人交替的過程，捕魚回家後立刻到對面人家通風報信：「喂！你們這家娶新娘呀！我告訴你呀！明天早上啊！你家新媳婦打破碗啊～不可以責罵她噢～那是水鬼來作弄人呀！你要有度量一些，忍下來～」

就這樣，水鬼的交替計畫被老阿伯拆破。第二天晚上，阿伯又回到河裡捉魚。水鬼忍不住抱怨：「我和你結拜真是沒什麼用，我想再出世為人，你卻在破壞我，這樣下去，我一輩子都難出生啦～」說罷！又開始幫阿伯捕魚。

又過了三年的某一天，水鬼向他打魚的拜把兄弟說道，又到了出運的時候，明天會刮起颱風，在橋邊有個小孩會一直哭，我就背起那個小孩過河，再把他扔到水裡，這就是我的第二次機會。



到了第二天真的起大颱風了，阿伯守候在橋邊，果然看到一個小孩在橋邊哭，他趕緊把那小孩背跑了，又壞了水鬼的好事。

水鬼再度錯過時運，等於浪費六年的時間，沒法子出世了。最後城隍爺降旨：「你這付德性呀！到頭來就是不能出世啦！這樣吧！你到我的城隍廟來，有時候我會出巡去，你可以代我坐鎮就對啦！平時就站在我身邊。」

在大埔腔的原述記錄裡：啊！愛交替〔gau11 te53〕，愛害人死，正好交替呀！（本成人講愛交替交替是按泥）。大埔腔的交替，就是找到替身投胎轉世之意，無獨有偶的，在筆者蒐集另一篇水鬼升城隍 的故事：「在黑潭里，水鬼阿賜痛苦地度過二日，因為他是忠厚鬼，不願意抓無辜的人來交替。」此文就是以「交替」，代表抓一個落水者替身，就可以投胎陽間之意。

這篇〈水鬼升城隍〉與其他版本相較，還有另一個特色，那就是水鬼不像其他故事所述，直接被「上級」升為城隍爺，而是由城隍爺降旨指示，當祂出巡時代為坐鎮，平日就在其身旁「見習」。徐登志老師打趣比喻，這就像是邱國源先生當年在東勢鎮衛生所當技士一樣，醫生不在的時候，就由他代理醫生的職務。



【邱老先生的阿公用的枕頭，我說：「這麼高，睡起來怎麼會舒服？」徐老師說：「這樣才能高枕無憂呀！」原來木製枕頭有配鎖，可以打開放入地契等貴重物品，主人鎖上隨身帶著鑰匙就能高枕無憂。】

## 「東南亞華人社會與文化」一日訪怡保

【文、圖 / 倪嘉苓 / 國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家政治經濟研究所碩二】

2017 年暑假，透過台灣聯合大學移地課程，三校師生一起到馬來西亞金寶地區進行為期三週的田野調查。期間每位同學根據自身欲探討的主題，在各個場域穿梭以蒐集研究素材與資料。過程中不但和拉曼大學師生、當地居民、政府官員有密切地交流互動機會，也利用兩個週末日分別至較遠的怡保市及首都吉隆坡



參訪，透過實際地參與觀察能深刻體會當地的歷史文化背景及生活模式。

### 凱利城堡的美麗與哀愁

第一個週末早上先到怡保參觀一座承載著馬來西亞殖民歷史的古跡建築—KELLIE'S CASTLE，據拉曼大學的同學說此處被當地稱為鬼屋，原本是英國人威廉·史密斯預計建造給妻子的房子，但因其突然生病過世，導致興建工程完全中斷，現已成廢墟逾一世紀。實際參觀，發現整個城堡的設施包括升降梯、地下室、密道和馬廄等等，在當時來說真的是高貴新穎、宏偉壯觀。而如今被扣上神祕詭譎的帽子，不知道是因此成為吸引觀光客到此一探究竟的拉力，還是變成阻礙人們去瞭解獨特歷史文化故事的推力。

### 從觀光發展看自然資源開發與保存的拉鋸

第二站來到一處非常優美而擁有一小桂林美稱的桃花源—極樂洞，需要幾千幾萬年的時間才能形成這般瑰異且壯觀的鐘乳石、石筍及石柱景觀，能親眼見識到

此天然古老的巨型石灰岩洞內心有股強烈的震撼感。



但走進洞穴深處卻發現有一座高壓電硬生生座落其中，完全破壞了這個特別地景的一體感，且同時在旁邊還能看到炸山的工廠設在不遠處，嚴重危及到整個區域的地質穩定與文化保存，令人不禁感嘆在這個經濟快速發展的資本主義社會裡，真的很容易對土地、文化、自然等造成損害，而應如何兼顧經濟、社會和文化等層面，在多者之間取得平衡實在必須好好深思。

### 宗教與多元族群文化間的交流及轉變

第三站是馬來西亞獨立後，蘇丹允許華人可以自行統治的第一間清真寺，包含圍牆、拱門、庭院、屋簷、壁飾等整個建築都以濃濃的中國風廟宇，以宮廷作



為設計理念，並非千篇一律的大圓拱頂。而為了宣揚伊斯蘭的理念與促進多元文化交流，特別開放讓非穆斯林也能入內參觀，進到裡頭前要先淨身，並穿穆斯林傳統服飾以遮蔽身體，男子規定衣物要遮蓋到大腿以下，女性則手腳皆不外露。對此最特別的地方在於衣服的顏色多樣，除了一般常見的灰色、黑色、咖啡色外，還有桔色、黃色，甚至是紅色用以象徵華人也可以擁有穆斯林。

參觀後真的對多元族群與文化有了更深一層的認識，其中因家庭的組成是一個國家的根基，那麼華人家庭勢必要統一宗教，才能避免教義衝突而對家庭造成傷害。

## 記憶中的好味道

【文、圖 / 鍾思亭 / 國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家社會文化研究所碩二】

「有人說，一個人必定得先愛上當地的吃，才能夠真正的愛這片土地。「客庄好味道」，便是要找出那股讓人迷戀的滋味，還有美味背後的故事，讓更多人戀上客家美食、進而愛上客家文化。」- 引自客庄好味道網站

記得上學期聽了陳明珠的演講之後，對於美食這一塊帶動記憶的意念油然而生，也因為客委會對於各個餐廳的用心，讓非主流的客家文化逐漸被看見。記憶中，陳明珠提到每一次做訪問，明珠看見受訪者因為能夠上電視而感到開心，讓她十分感動，而外景這份工作雖然辛苦，但工作內容能夠接觸了人、食物，這些都是自己所熱愛的，即使體力上、心理上再累也覺得要繼續堅持。



突然想起新埔家鄉的特色美食—粄條，一碗香 Q 彈牙的粄條，搭配濃郁的湯頭，配上油蔥酥及香菜，是許多在地人的早餐，在中正路上有許多粄條店，但是每一家的特色皆不同，有些湯粄條裡加上肉絲、有些則是炒粄條的醬料特別，每一家的味道皆有愛戴者。

其中，「老鄰長粄條店」是我從小吃到大的一家粄條店，一開始它並沒有特別的招牌，在地人只知道位置位於消防局旁邊，近幾年越來越多人朝聖，也不知道從何時開始掛上了招牌。

在外地讀書的我，只要有機會回到家鄉，一定會去朝聖一番，好好一解相思愁。

美食—不單單只是食物，不只是料理，更是乘載著回憶的管道。

## 客家傳統好滋味—米麩粿

【文、圖 / 李例嫻 / 國立中央大學客家語文暨社會科學學系三年級】

「這是甚麼啊？好像軟木塞喔！」、「這吃起來好硬、好乾喔！」、「這個怎麼像木頭一樣切不下去啊！」，這是我第一次從屏東老家把米麩粿帶上桃園與同學們分享的情形，當下不免有些難過，好像我在吃乾糧似的，但對我來說這比起過年過節才會出現的紅粿、甜粿等等，更常出現在我的生活中，相較於多力多滋、可樂果等零食，婆婆更是認為這是可口又健康的零嘴。記得國小要上學前，婆婆總是會幫我們把便當盒裝好，把水裝滿，把早餐放進便當帶，當然也不會忘記放一小塊米麩粿讓我們當零食！

「米」是客家人的主食，除了三餐食用的白米飯外，客家婦女也會利用農閒時間變化出各種不同的「粿」，然而又可根據品種的不同再分為在來米、蓬萊米和糯米等，粿除了是客家人祭祀、饗宴或慶賀時的重要供品之一，也是日常生活中豐富飲食的角色之一，然而單純的米食再加上其他雜糧，如蕃薯、芋頭、紅豆、綠豆等後，就可以做出各類「點心」或「粿」，這些米食不僅耐飽也易於保存，很適合攜帶到山區工作時食用。

米麩粿的製作過程就如同上述所說，先將糯米炒過後，加砂糖、綠豆一起磨成粉，再加入少許黑糖（焦糖）增添香味，過程中水份的比例要拿捏得很好，最後再倒入模具蒸熟，然而早期由於糯米比較貴，所以是用蓬萊米製作，口感就像石頭一樣硬，讓米麩粿可以長時間保存，便可以慢慢食用。

從客家米食文化的角度來看米麩粿的製作過程與在日常生活中的使用，我們可以得知米食文化即是在敬天地、祭鬼神和拜祖先，這樣崇敬慎重和感恩的態度為基礎發展起來，就像米麩粿主要也是逢年過節時，供桌上重要的祭品，然而會以米食為主要的祭祀品，這是因為以前客家人以種稻為主，稻米的豐收象徵人們對於生活的安定與對未來的希望，也因此客家人對於米有著深厚的情感，因為豐收所以感恩，因為感恩所以敬畏，最後則化為具體的行動「祭天」；而琳琅滿目的米製品，就是客家婦女讓各種資源充分利用的展現，而米麩粿除了作為蓬萊米或是糯米的副產品外，其硬硬的口感，使其可以延長保存期限，也是客家人累積已久的食物保存技術與文化。

因此當我吃著這硬邦邦但又可以止飢的米麩粿時，不僅讓我體會到過去客家婦女勤儉持家精神在飲食文化上的體現，也代表著長輩們代代相傳的米食技術與歷史記憶，不僅豐富客家飲食文化，也增添我對客家族群想像的色彩。



【在劉薇玲的〈屏東客家婚俗變遷之研究－以六堆中區為例〉一文中則提到，客家早期的喜餅俗稱「米麩板」，有芝麻（白色米麩板中間以黑芝麻為餡）及綠豆（米色）兩種口味，是以米及綠豆磨粉製成的圓形大餅，包裝簡單，只以白紙包裹。民國 60 年代以後始有以塑膠套包裝，其後並改以紙盒包裝。西式鐵盒喜餅是近十年才普遍被使用。】

# 新書快訊



## 《醫護客語》盼加強營造客語友善環境

【文／轉載自桃園市政府客家事務局】



桃園市政府客家事務局創全國公部門先例，與新生醫護管理專科學校合作，邀請該校劉醇鑫老師、林淑貞老師，憑藉多年豐富授課經驗編寫《醫護客語》，內容皆為符合醫護現場實際需要之常用詞彙及會話。今(5)日於桃園市客家文化館舉辦新書發表會，並由新生醫護管理專科學校的在校學生演出醫護客語情境劇，以展現營造客語友善環境的重要性。

「你哪位感覺毋鬆爽？」「頭那該位會痛。」《醫護客語》教材內容皆是針對醫護現場實際需要來撰寫，雖內容有不少醫護專業用詞，但大部分都是生活常用語，兼顧理論與實用性，不但可供相關科系教學使用，作為醫療院所、一般社會人士學習客語的教材亦相當實用。

客家局長蔣黎安表示，日前已通過客家基本法修正案，此次修法主要是將客語訂為國家語言之一，盼透過法制面創建客語生活友善環境，使客語發展永續傳承。為了落實這項目標，桃園市政府積極推動客家語言及文化之整體發展，而今《醫護客語》的出版，除了促進客語教學效能，亦可提高醫護人員進行護理工作時運用客語的頻率、增進醫護人員與病患之間的溝通與信任關係，並將客語傳承植基

於日常生活之中，以加強營造本市客語友善環境。



新生醫專校長許秀月提到，這次能與客家事務局合作，相當地與有榮焉，客家事務局協助本教材的美化、編排、校對並付梓出版，在在顯示了桃園市政府營造客語友善環境的決心，也希望本校未來可持續與客家事務局進行官學合作，讓客家語言文化可以扎根傳承。

在《醫護客語》教材封面有電子書的 QR Code，任何人都可以透過手機或平板電腦來閱讀本教材，電子書還配有四縣腔、海陸腔的發音，可讓閱聽人更容易習得，可以說是一本非常實用且方便的客語教材，即日起將於國家書店及五南文化廣場販售，亦可於國家網路書店訂購，有興趣的民眾皆可前往購買。(2018-1-5)

## 《芳苑海牛》記錄牛車採蚵文化

【文／轉載自台灣客家筆會】



Fangyuan, cattle walk on the seaside.

彰化縣芳苑鄉牛車採蚵文化急遽凋零，當地文史工作者魏清水和南投客家藝術家潘樵合作，繪製海牛水墨系列創作，進行蚵農深度採訪、攝影，經年餘時間出版《芳苑海牛》，成就了一本介紹海牛的著作。

書中「海牛」並非大眾所知的大型水生哺乳動物，而是指拖著牛車載主人到潮間運蚵的牛隻，在彰化芳苑被廣泛使用，過去曾多達數百隻，但隨柴油三輪採蚵車興起，海牛數量銳減，根據紀錄，2012 年僅存 26 隻，2016 年僅剩 10 餘隻。

潘樵指出，因海牛文化凋零速度快到令人擔憂，魏清水透過跟蚵農合作，將海牛從原有的運蚵和耕田外，更積極轉型從事觀光，讓搭牛車去蚵田踏浪成當地特色遊程，更讓「芳苑潮間帶牛車採蚵文化」通過彰化縣政府無形文化資產的審查。歡迎參閱《芳苑海牛》這本地方文史紀錄的圖書。

## 集結 600 張老照片 竹田鄉出書說歷史

【文／轉載自家電視台／潘成旺 屏東竹田】

籌備了 10 年，挑選近 600 張老照片，屏東縣竹田鄉公所獲客委會經費贊助，出版「滾動頓物的軌跡畫說竹田」新書，利用這些老照片，讓大家見證了竹田鄉，珍貴的歷史發展與美麗的人文故事。

在地的客家妹子，我叫曾純純。

竹田鄉公所邀請，屏科大客研所教授曾純純，擔任「畫說竹田」的撰稿人，她將竹田車站老照片擺在第一頁，作為新書故事的起點。

屏科大客研所教授 曾純純：「我在高中的時候，那時候我在高雄念書，所以我也通車了好幾年，所以那時候早上凌晨 5 點多吧，要跑火車追火車，我想這是當時很多，我們在高雄在屏東求學的學子，真的是一個共同的回憶。」

竹田鄉公所表示，公所在民國 97 年徵集「中堆老照片」，當時有 19 位鄉親，提供了 114 張照片，之後李國男先生又提供「李秀雲作品精選」498 張照片，當時擔任徵選評審的，現任鄉長傅民雄認為，這些照片若能集結成書，更能說出竹田鄉的歷史。

竹田鄉長 傅民雄：「這樣的東西有圖為證，可以將我們以前，竹田發展的這些東西給找回來，很感謝我們提供照片的人。」

鄉公所表示，為了呈現更多元的文史資料，除了「畫說竹田」之外，今年還將出版「竹田鄉采風錄」，及「竹田頓物故事手札」，也希望竹田鄉親能一起投入，撰寫村史的工作，未來這些文史紀錄，也將成為發展觀光的資源。(2018-1-25)

# 藝文活動

## 2018 新屋魚米之鄉馬拉松

【文／轉載自桃園市政府客家事務局】

- 一、計畫目的：

「2018 桃園農業博覽會」將於新屋正式舉辦，展現桃園的農業特色，納入桃園的文化、農業、科技與生態元素！「2018 新屋魚米之鄉馬拉松將為桃園農博而跑」，成為全國馬拉松新亮點，期待本賽事可為桃園農博正試營運暖身，並且讓所有跑者驚喜，在地團隊結合客家固有之傳統展現客家熱情文化特色。

- 二、活動特色：

從桃園農業博覽會基地出發，沿途有黃金纍纍的田園稻香、壯觀美麗的新屋風車、全台唯一的客家漁港，蔚藍海岸的美麗景象及藍天綠蔭的綠色走廊，全台最高的青銅媽祖神像新屋天后宮，加上在地團隊的鄉親熱情加油聲。歡迎全國各地的鄉親一起來新屋作客，共同品嚐熱情的特色補給美食。

- 三、主辦單位：桃園市政府、桃園市路跑協會

- 四、協辦單位：

立法委員陳賴素美辦公室、桃園市政府體育局、桃園市政府農業局、桃園市政府環境保護局、桃園市政府警察局、桃園市政府消防局、桃園市政府交通局、桃園市政府觀光旅遊局、桃園市政府新聞局、桃園市政府警察局楊梅分局、交通部公路總局第一區養護工程處中壢工務段、新屋區公所、新屋區各里辦公處、新屋區各里社區發展協會、新屋區各守望相助隊、新屋區體育會路跑委員會、新屋路跑團等陸續邀請

- 五、企業贊助：陸穀實業股份有限公司、中華汽車工業股份有限公司、台灣電力公司大潭發電廠、陸續招募中…

- 六、活動地點：桃園農業博覽會基地（桃園市新屋區東興路 2 段 946 號）  
【桃園農業博覽會會場】

- 七、活動時間：107 年 4 月 1 日（星期日）上午 5 時 45 分開幕。

- 八、報名日期：即日起至 107 年 1 月 31 日 23 點 59 分，額滿為止。

- 九、報名方式：僅採用網路報名方式[報名網址](#)《個人報名、團體報名(二人以上)》。

- 十、參加對象及人數：愛好馬拉松及對路跑運動有興趣之國內外人士，均可參加

(2018-1-15)

## 【2018 當代客家表演藝術徵件計畫】

【文／轉載自台北市客家文化主題公園】

適逢客家運動 30 周年，我們期盼催生更多優質的當代客家展演！

因此在【當代戲劇類】加入了【戲劇顧問】機制更將資助金額提高到 100 萬元！  
而【展演出版類】仍維持最高 50 萬元資助金額！

- 收件時間：即日起至 2018 年 4 月 20 日止(郵戳為憑)。
- 演出時間：2018 年 6 月 11 日至 12 月 2 日

趕緊來看看辦法吧!<https://goo.gl/QcmbMW>

有任何疑問，歡迎來電洽詢

02-2369-1198 分機 504 林先生 (2018-1-22)

# 客家新聞彙編



## 客家文藝復興 2.0 正式啟動 李永得暢談浪漫客家

【文／轉載自客家委員會】

客家委員會主任委員李永得今（24）日主持「客家文藝復興 2.0」年終記者會，以「客家基本法」、「講客廣播電臺」、及「浪漫臺三線」等三大塊面，說明客委會 106 年度施政成果。李主委強調，未來將全面建構客語生活使用環境，並透過講客電臺提升客家語言及音樂的流通率，更要將臺三線客庄推向國際，讓更多海外旅人親身體驗客庄之美。



李主委首先說明「客家文藝復興 2.0」的意義。他表示，從 30 年前「還我母語運動」發起後，大家開始要求政府正視客家母語權益，民進黨上一任執政時即創立客家委員會，並成立客家電視台，推廣客語傳承，鼓勵客家藝文發展，發揚客家傳統文化，開啟「客家文藝復興 1.0」。而去(106)年 12 月 29 日《客家基本法》修正案於立法院院會三讀通過後，為客語振興推動樹立重要的里程碑，也象徵自今(107)年起，客家文藝復興正式邁入 2.0。

李主委指出，客基法修正案明定「客語為國家語言之一」，宣示政府重視多元文化發展之核心價值，並保障客家族群以客語為學習語言、接近使用公共服務及傳播資源等權利。他強調，客基法修法後，將推動客語在客家人口集中區域作為通行語，以全面建構客語生活使用環境。此外，為使客語向下扎根，客委會積極推

動客語沉浸式教學計畫，並將因地制宜地實施客語為教學語言的計畫，盼能透過上述各項法制化的方式，讓臺灣社會真正實現多元文化。

其次，「講客廣播電臺」於 106 年 6 月 23 日正式開播，蔡英文總統不僅實踐了競選承諾，更完成過去四任總統未完任務。李主委強調，講客電臺為客家傳播重要里程碑，由籌設至開播僅耗時半年，更創臺灣廣播史罕見案例。講客電臺以客語為主要語言，兼有四海大平安等五大客語腔調，並整合中小功率客語電臺及客家電視資源，以多元類型滿足各年齡層聽眾需求，提供全天 24 小時收聽服務；在硬體建設方面，106 年度已完成南北 2 轉播站及總臺錄音室建置。

李主委指出，將持續建置講客電臺轉播站，使收聽範圍涵蓋全臺灣；更將推動與澳洲及印尼等海外電臺合作，提升客家能見度，並推廣台灣客家文化。此外，客委會將推動立法成立客家公共傳播基金會，專責客家廣電事務，以整合客家文化資源、培養客家傳播人才，並提升客家廣電公共服務質量。

針對 106 年度重點業務「浪漫臺三線」，李主委分 3 大面向提出說明——「歷史大道」由金廣福公館、乙未戰爭紀念公園及出磺坑等具有客家歷史意義的古蹟建築修繕設計出發，還原歷史場景，重現客庄歷史場域；「人文大道」則指臺三線孕育吳濁流、龍瑛宗、鍾肇政、李喬、鄧雨賢及蕭如松等重要客籍文學家及藝術家，客委會透過修復大師故居及修建紀念館，保存歷史記憶空間，並辦理各類型藝文活動，讓民眾更加認識臺三線客庄文化；「產業大道」則在提升臺三線客庄產業，客委會一方面進行茶園復耕，吸引青年返鄉創業，同時打造「浪漫客 APP」，以科技加值方式行銷客庄；更與交通部觀光局及台灣觀光協會合作，拓展國際觀光能見度，推廣客庄觀光與特色產業。

李主委表示，106 年度 8 月曾親自前往日本與旅行業者研商客庄旅行商品，9 月份客委會首次參加東京旅展，同時邀請日本前 10 大旅行社來臺踩線，並由業者設計遊程，協助桃、竹、苗、中地方政府進行環境場域整備及服務品質優化作業。此外，客委會也進行網路影音廣告投放，及與日本旅遊聖經《RURUBU》雜誌合作，露出臺三線形象廣告；李主委樂觀預估，今(107)年桐花祭可望湧入上萬名日本遊客，前來臺三線客庄旅遊，感受慢活、慢食、慢遊的客庄氣息。

隨後，針對媒體提問有關推廣臺三線觀光、產業及鼓勵兒童說客語等議題，李主委也逐一回應。他強調，客委會已經啟動「客家文藝復興 2.0」，將持續戮力推動各項革興，傳承客家語言、文化並振興客庄產業。(2018-1-24)

## 客委會新聘 18 位榮譽顧問 今獲頒三等客家事務專業獎章

【文／轉載自客家委員會】

客家委員會主委李永得今(18)日頒贈「三等客家事務專業獎章」給湯富龍等 18 位客家賢達，並聘任為第三屆榮譽顧問，以感謝他們在各領域為客家事務付出與貢獻。李主委表示，盼建立委員轉任榮譽顧問的制度，以傳承經驗，累積客家人才資料庫。

客委會今(18)日舉辦「客家委員會專業獎章頒獎暨第 3 屆榮譽顧問聘書頒發典禮」，李主委表示，在遴選委員時，除了考量經驗傳承，也希望加入新血；因此，本次對已連任兩屆的委員，部分改聘為榮譽顧問，盼藉由他們豐富的客家事務經驗，協助新任委員，以持續推動並維持客家事務運作順暢。加上第二屆榮譽顧問，本屆共有 27 位客家賢達，協助推展客家語言、文化、產業、傳播及海外客家事務事宜，共下為客家事務貢獻與付出。



客委會本次新聘 18 位榮譽顧問，皆因對客家卓有貢獻而獲「客家委員會三等專業獎章」殊榮。江明修、徐振興培育客家人才、發展學術研究；劉秀珍、謝美桃、陳乙升、林芳蓉、李合銅、張瑞菊及劉泳鴛傳承客家語言、推廣教學工作；劉麗株、湯富龍、蘇凡凌、徐德馨、潘乾鑑、宋國榮、劉美蓮及鍾兆鍼保存客家文化、熱心公共事務；以及蕭佩茹推廣客家表演藝術等。（2018-1-18）

## 客基法三讀,講客開台 客委會「語言」政策豐收

【文／轉載自客家電視台／陳沿佐 徐榮駿 台北】

客委會過去一年以語言為核心，推動客家文藝復興 2.0 計畫，在去年共完成客基法修正案通過三讀，講客電台成立開播，並透過浪漫台三線計畫，將客家歷史文化及產業推向國際，主委李永得強調，目前已經透過法律位階，將客語列為國家語言，希望未來能夠持續帶動，客語的價值感及實用性，延續客家文化發展。

客委會年終記者會，主委李永得親自做簡報，帶大家回顧這一年，客家界發生哪些大小事，去年 12 月 29 日，立法院三讀通過客家基本法修正案，將客家話明定為國家語言，未來客家話將在客家重點發展區列為通行語，透過法律位階提升客語地位，也被視為客家重要里程碑。

客委會主委 李永得：「剛才講的國家語言的重要性，就是因為它是國家的語言，就表示這個國家，對這個語言文化重視的決心，客家人口占 2 分之 1 以上，大部分所有的公教人員，要會說客家話、要聽得懂客家話，要提供客家話的服務，所以我們所有的客家鄉親，包括醫院，去到我們的公共場所，講客家話也可以。」

全國第一個大功率客語廣播電台「講客廣播電台」，也在去年 6 月 23 日風光成立，不只服務國內鄉親，也透過網路，讓旅居海外的僑胞聽見久違的鄉音，甚至還有日本人成為忠實聽眾。

客委會主委 李永得：「講客廣播電台成立之後，第一個帶動我們客家的主持的人才，另外來講，因為我們廣播電台，非常重視音樂，未來不只我們客家人會聽，其他族群也可以分享，這樣就可以建立，客家音樂在主流社會的地位，這是族群主流化，最重要的一個政策。」

而在講客廣播電台成立後，客家已經同時擁有電視，及廣播等頻道，功能相對完整，未來希望繼續透過，成立財團法人客家公共傳播基金會，整合政府及民間的客家傳播資源，目前組織條例草案已經完成，近期內將會送行政院審議。

客委會主委 李永得：「客家傳播媒體的通路方面，已經比較完整了，希望將來我們這些媒體的力量，不管政府也好、民間也好，大家可以一起來共存共榮，一起來推動客家文化。」而被總統蔡英文，列為重要政見的浪漫台三線計畫，客委會目前已經規畫「歷史大道」、「人文大道」及「產業大道」三大主題，並希望，逐步將台三線打造成國際旅遊亮點。（2018-1-24）

# 閱覽者意見回饋

如果您對客家學院電子報有任何意見，歡迎來信。

[ncu33480@ncu.edu.tw](mailto:ncu33480@ncu.edu.tw)

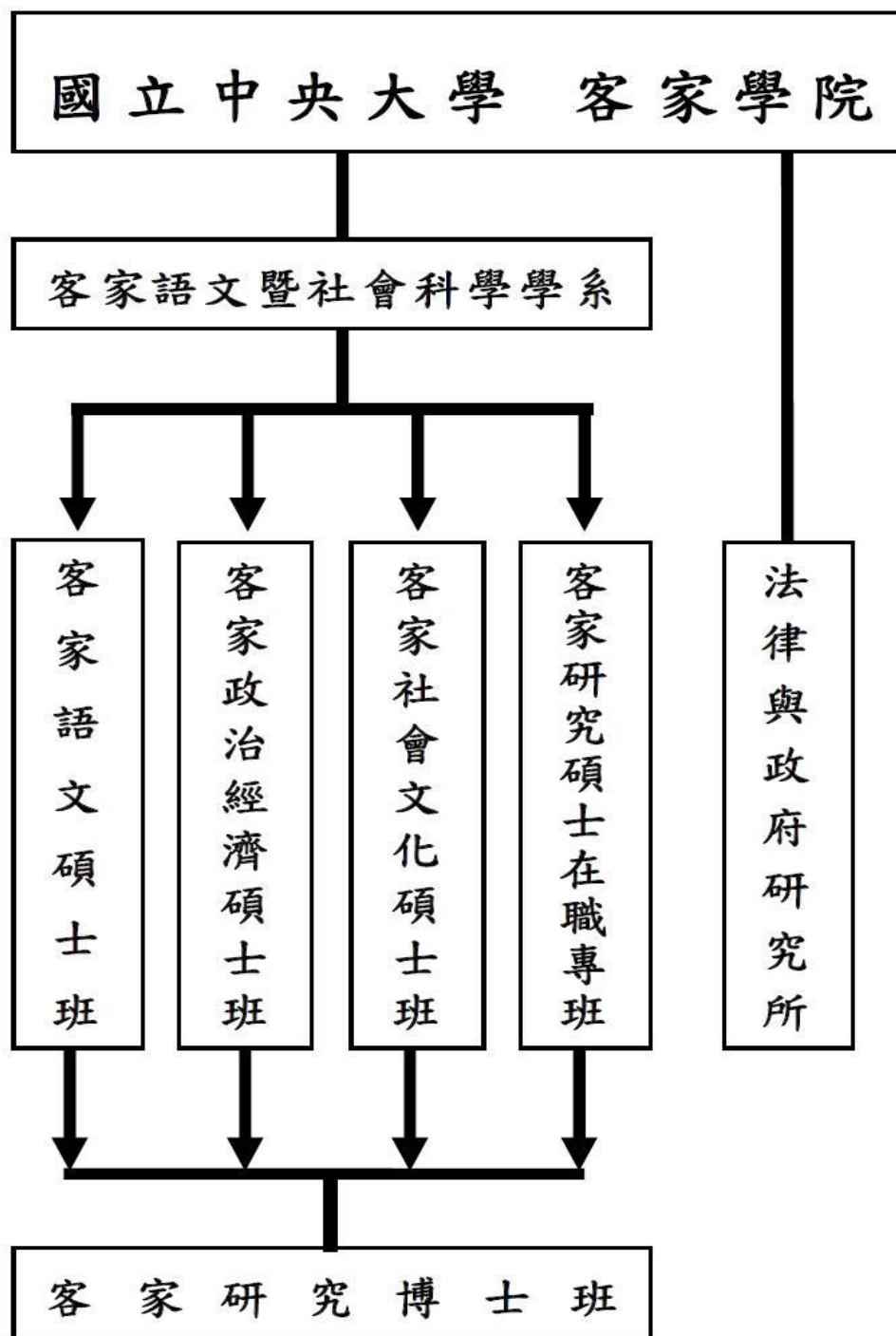
我們也在進行「閱覽者滿意度調查」，如果您願意表達對客家學院電子報的滿意度，歡迎來信。

[ncu33480@ncu.edu.tw](mailto:ncu33480@ncu.edu.tw)

承蒙您！  
恁仔細！  
勞 瀝！  
多 謝！

# 國立中央大學 客家學院組織架構

本院於 2013 年 8 月成立  
「客家語文暨社會科學學系」，  
客家學院的組織架構如下：





## 大學部

### 客家語文暨社會科學學系：

2013 年 8 月設立，培養學生具備客家語言文化與社會科學學科基本能力，以培植具備多元文化、公共視野與國際觀之客家人才。大學部的課程規劃在提供學生跨學科的基礎訓練，教學方式強調創新、多元、實用，為投入就業市場做準備，並重視學科理論的奠基，為從事客家研究做鋪路。

<http://hakka.ncu.edu.tw/HakkaUndergraduate/>

## 碩士班

### 客家社會文化碩士班：

2003 年 8 月設立，培養客家學術研究與教學的人才，和深化客家社會文化研究為目標。發展方向兼涉本土與國際，以國內及東南亞客家社會文化相關議題為研究重點，並致力於推動平等和諧的族群關係，進而達成多元社會文化議題的論述能力。

<http://140.115.170.1/Hakkaculture/index.html>

### 客家語文碩士班：

2004 年 8 月設立，為全國首間標榜以客家語文為主要研究範疇的學術單位，且客家語文研究是客家研究中不可或缺的一環。本班分為客家語言與客家文學研究兩個取向，客家語言研究鑽研客家話之語音、詞彙、文字及語法，客家文學研究則探索客家之傳統文書、現代文學與民間文學。

<http://140.115.170.1/Hakkalanguage/>

### 客家政治經濟碩士班：

2004 年 8 月設立，強調從政治經濟角度來推動客家議題之研究，以族群政經關係、第三部門（非營利組織）、客家文化產業為三大重點發展方向，期盼為臺灣社會培養優質的客家事務管理人才、創造多元和諧的族群政治環境、引領客家文

化產業的創新發展。

<http://140.115.170.1/Hakkapolieco/main/index.php>

### 客家研究碩士在職專班：

2006 年 8 月設立，是在提供不同學科領域與經驗取向，且對客家事務有高度熱忱人士的在職進修管道，課程設計多元，強調科際整合，培養理論與實務兼具之客家研究與行動實踐人才，以符合客家社會對客家社群發展與發揚客家文化之需求。

<http://140.115.170.1/Hakkapolitical/web/index.php>

### 法律與政府研究所：

本所於民國 95 年 8 月正式成立，為國立中央大學在台復校之後，第一個專業的法政研究所，也是北台灣唯一強調「法律」與「政府」兩個領域結合的研究所。將兩者結合在一起，不是走傳統的法律路徑，亦不是無所不包的政治議題，而是面對全球化的時代，公共事務必須要有全盤的思維、全盤的配套措施，始能提昇政府的施政品質與效能，並落實法治國家理念。

<http://www.lawgov.ncu.edu.tw/>

### 博士班

#### 客家研究博士班：

2011 年 8 月設立，為全國第一個以客家研究為名的博士班，其目標在提升和深化客家研究學術人才的養成教育，建構以客家為主體性的研究論述，以及拓展客家研究的多元族群關係與公共事務關懷之視野，進而強化本學系及臺灣人文社會科學研究的國際能見度。

<http://hakka.ncu.edu.tw/DPAES/news.php>